

がいこくじんむりょう

そうだんかい

外国人無料なんでも相談会

いつ：2018年10月21日(日)午後1時～4時

どこで：さがみはら国際交流ラウンジ

(JR横浜線 淵野辺駅 南口徒歩3分 プロミティふちのべ ビル)

ほうりつそうだん けんこうそうだん せいかつそうだん きょういくそうだん
法律相談・健康相談・生活相談・教育相談・

ろうどうそうだん ふくしそうだん
労働相談・福祉相談 など **なんでも相談**できます。

むりょう ひみつげんしゆ つうやく あんしん そうだん
無料。秘密厳守。通訳がいます。安心して相談できます。

① **外国人問題**：弁護士・行政書士・ソーシャルワーカー

きょうし ま
教師 などがお待ちしています。

② **健康相談**：相模原市保健所疾病対策課の保健師など

③ **結核検診の実施**：「ストップ！結核！！」

結核検診車があなたを待っています！

がいこくじん かぞく かつ
外国人やその家族そしてボランティアの方など ぜひおこしてくださいね。

☆予約受付中！！ラウンジまでお電話ください。

そうだんび ちやくせつ こ よやく かつ じゆんばん
相談日に直接お越しくださいませってもけっこうですが、予約した方から順番に
たいおう
対応させていただきます。 駐車場はありません。

☆電話TEL：042-750-4150 さがみはら国際交流ラウンジ



しゆ さい
主催：さがみはら国際交流ラウンジ運営機構

まってるよ！





むりょうけっかくけんしん 無料結核検診

いつ: 2018年^{ねん}10月^{がつ}21日^{にち} (日)^{にち} 午後^{ごご}1時^じ~4時^じ

どこで: さがみはら^{こくさいこうりゅう}国際交流ラウンジ

(JR淵野辺駅^{ふちのべえき} 南口徒歩3分^{みなみぐちとほぶん} プロミティふちのべビル)



けんしんしゃ^ま
検診車が あなたを待っています!

がいこくじん^{みな} 外国人の皆さまやそのご家族 ^{かぞく} そしてボランティアの皆さまなど ^{みな} どなたでも無料です。
ぜひおこしてください。おまちしています!!

さがみはらしほけんじょ^{しゅべいたいさくか} 相模原市保健所 疾病対策課の保健師などがいます。

よやくうけつけちゆう
予約受付中!

TEL 042-750-4150 ^{でんわ} お電話ください



SOR 神奈川県 生活文化センター 横浜

結核 あなたは「関係ない」 と思いませんか?

～咳・熱が2週間続いたらイエローカード～

英語
Symptoms of tuberculosis are similar to those of a cold. Early detection is more important for the treatment of the disease. If you suspect you have TB, have an examination at a medical institution as soon as possible.

中国語
肺结核与感冒的症状非常相似, 其治疗的关键在于早发现, 早治疗, 请及时就医检查。

スペイン語
La tuberculosis es muy parecida con los síntomas del resfriado, lo más importante para su curación es el rápido diagnóstico. Haga un examen en un Centro de Institución Médica.

ハンガリー
Tuberculosis nagyon hasonló tünetekkel jár, mint a megfázás. A korai felismerés a gyógyulás kulcsa. Ha gyanúja van TB-nek, minél hamarabb forduljon orvoshoz.

タイ語
อาการของวัณโรคมีลักษณะคล้ายคลึงกับหวัด การตรวจพบเร็วเป็นสิ่งสำคัญสำหรับการรักษา หากสงสัยว่าตนเองอาจเป็นวัณโรค ควรไปตรวจที่สถานพยาบาลทันที

ポルトガル語
A tuberculose é muito parecida com os sintomas de gripa. O diagnóstico precoce é muito importante para um tratamento eficaz. Faça um teste o quanto antes num Centro de Clínica Médica.

結核は、風邪の症状によく似ています。治療には早期発見が何より大切。早めに医療機関で受診しましょう。

神奈川県・神奈川県医師会

STOP
けっかく
結核!

しゅさい 主催: さがみはら^{こくさいこうりゅう}国際交流ラウンジ